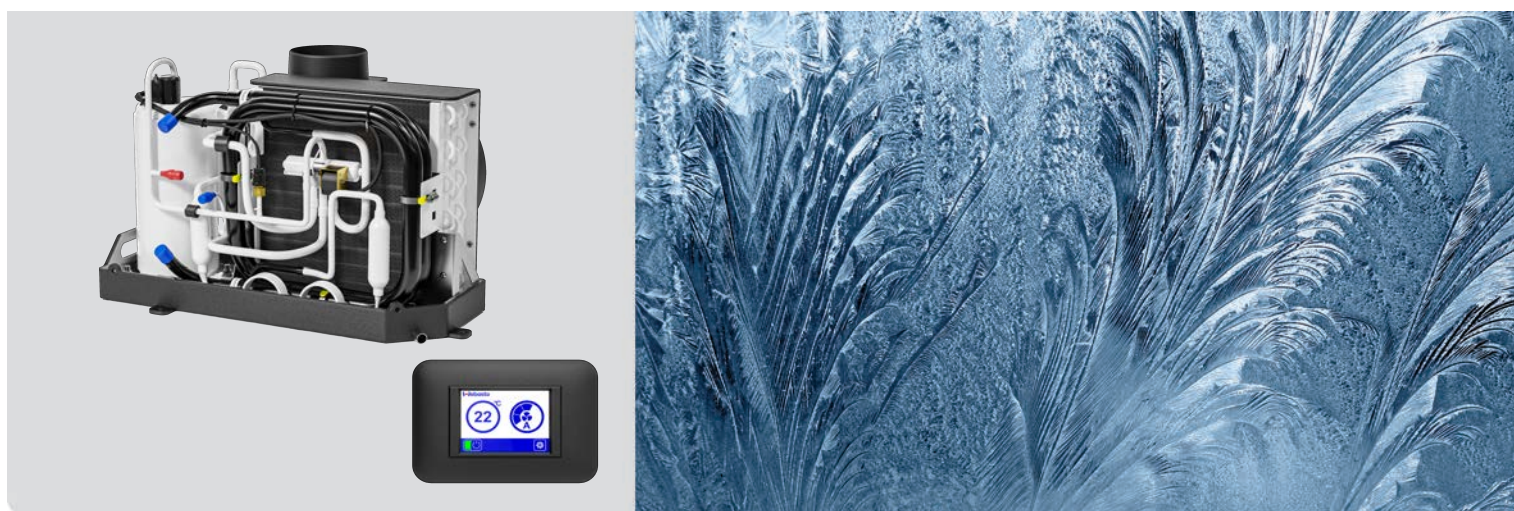


Instrukcja obsługi

BlueCool SX-Series

Systemy klimatyzacji jednostek pływających



Polski

Spis treści

1	Informacje o tym dokumencie	3
1.1	Cele tego dokumentu	3
1.2	Korzystanie z tego dokumentu.....	3
1.3	Symbole i oznaczenia.....	3
1.4	Gwarancja i rękojmia	3
1.5	Webasto Service App	3
2	Bezpieczeństwo.....	3
2.1	Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie	3
2.2	Przepisy i wymogi prawne	3
3	Obsługa	4
3.1	Opis	4
3.2	Ekran początkowy i symbole	4
3.3	Ustawienia systemowe	5
3.4	Poziom ustawień 1 (menu użytkownika):.....	6
4	Zakłócenia	7

1 Informacje o tym dokumencie

1.1 Cele tego dokumentu

Instrukcja obsługi (IO) jest integralną częścią produktu i zawiera informacje zapewniające jego prawidłowe i bezpieczne użytkowanie.

1.2 Korzystanie z tego dokumentu

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać tę instrukcję obsługi oraz ulotkę informacyjną „Ważne wskazówki dotyczące instrukcji obsługi i montażu”.

Przechowywać tę instrukcję obsługi pod ręką.

Przekazać instrukcję obsługi następnemu właścicielowi lub użytkownikowi urządzenia.

1.3 Symbole i oznaczenia

W tym dokumencie stosuje się znaki ostrzegawcze i konwencje barwne do oznaczania poziomów zagrożenia zgodnie z normą ISO 3864:

Patrz także <https://www.iso.org/standard/55814.html>.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

To słowo hasłowe oznacza zagrożenie o wysokim poziomie ryzyka, którego zlekceważenie powoduje śmierć lub ciężkie zranienie.



OSTRZEŻENIE

To słowo hasłowe oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może skutkować lekkim lub średnio ciężkim zranieniem.



OSTROŻNIE

To słowo hasłowe oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, którego zlekceważenie może skutkować lekkim lub średnio ciężkim zranieniem.



WSKAZÓWKA

To słowo hasłowe oznacza szczególną cechę techniczną albo (w razie zlekceważenia) możliwość uszkodzenia produktu.



Wskazuje na oddzielne dokumenty, które są dołączone do instrukcji albo mogą zostać uzyskane od firmy Webasto.

✓ Warunek wykonania następnej czynności.

1.4 Gwarancja i rękojmia

Webasto nie odpowiada za braki i szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu i instrukcji obsługi oraz zawartych w nich wskazówek.

Niniejsze wykluczenie odpowiedzialności dotyczy szczególnie:

- niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.
- przeprowadzanie napraw przez podmiot niebędący autoryzowanym serwisem Webasto.
- stosowanie nieoryginalnych części zamiennych.
- Modyfikacja jednostki bez zgody Webasto.

1.5 Webasto Service App

Tabliczka znamionowa BlueCool SX-Series (patrz Tabliczka znamionowa) zawiera kod QR, który zapewnia dostęp do dodatkowej dokumentacji technicznej w różnych językach. Proszę do tego celu użyć aplikacji Webasto Service App, którą można pobrać dla systemów operacyjnych iOS (Apple) i Android (Google). Bliższe informacje na temat aplikacji można znaleźć na stronie:

<https://dealers.webasto.com>

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zgodne z przeznaczeniem użytkowanie

Urządzenie BlueCool SX-Series służy do klimatyzowania łodzi i okrętów.

Urządzenie BlueCool SX-Series zostało skonstruowane zgodnie z aktualnym stanem techniki oraz uznanymi technicznymi regulami bezpieczeństwa.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika oraz osób trzecich oraz niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia i innych wartości materialnych.

Inny sposób używania tego produktu jest niedozwolony.

Inne sposoby użytkowania oraz modyfikacje produktu, także w ramach montażu i instalacji, powodują utratę wszelkich uprawnień gwarancyjnych.



OSTRZEŻENIE

Ruchome części

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia produktu.

Uruchomienie urządzenia BlueCool SX-Series jest dozwolone dopiero po jego zamontowaniu w ostatecznej pozycji montażowej.



OSTRZEŻENIE

Iskwienie urządzenia BlueCool SX-Series może spowodować zapłon gazów lub łatwopalnych cieczy w otoczeniu.

Podczas tankowania lub przebywania na stacjach benzynowych klimatyzator musi być zawsze wyłączony.



OSTRZEŻENIE

To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i odpowiedniej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem innej odpowiedzialnej za nie osoby lub zostały poinstruowane w zakresie sposobu korzystania z urządzenia.

- ▶ Dzieci powinny być nadzorowane w celu wykluczenia zabawy urządzeniem.
- ▶ Czyszczeniem urządzenia i wykonywaniem czynności konserwacyjnych przewidzianych dla użytkownika nie mogą się zajmować dzieci.
- ▶ To urządzenie nie powinno być ogólnie dostępne.
- ▶ Zlekceważenie tych zasad bezpieczeństwa może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.

2.2 Przepisy i wymogi prawne

Należy się zastosować do przepisów podanych w arkuszu dodatkowym "Ważne wskazówki dotyczące instrukcji obsługi i montażu".

3 Obsługa

3.1 Opis

BlueCool MyTouch to standardowy element sterujący BlueCool SX-Series umożliwia łatwą obsługę i konfigurację podłączonego systemu. Jego ekran ma postać wyświetlacza dotykowego. Poniżej opisany jest jego sposób obsługi.



UWAGA

Uszkodzenie elementu BlueCool MyTouch

Wyświetlacz nie może mieć kontaktu z żadnymi innymi urządzeniami elektrycznymi, ponieważ wyładowania elektrostatyczne mogą powodować nieprawidłowe działanie.

Nie używać do obsługi wyświetlacza ostrych i spiczastych przedmiotów i nie naciskać na wyświetlacz z nadmierną siłą.



WSKAZÓWKA

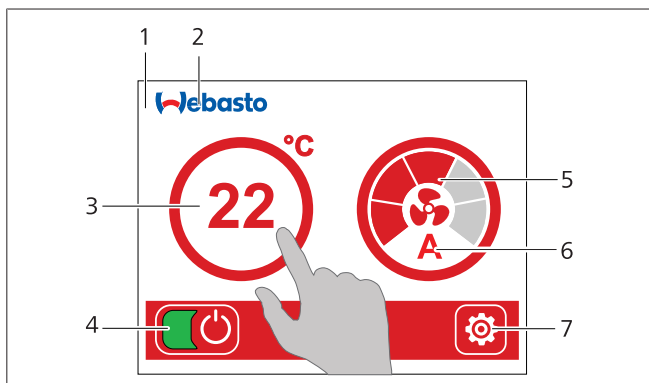
Webasto zaleca obsługiwanie wyświetlacza tylko palcami. Czułość ekranu jest dostosowana do siły dotyku palców. Gdy użytkownik nosi rękawiczki, ekran może nie reagować na dotyk.

Rozpoznawane może być stukanie przy krawędzi ekranu.

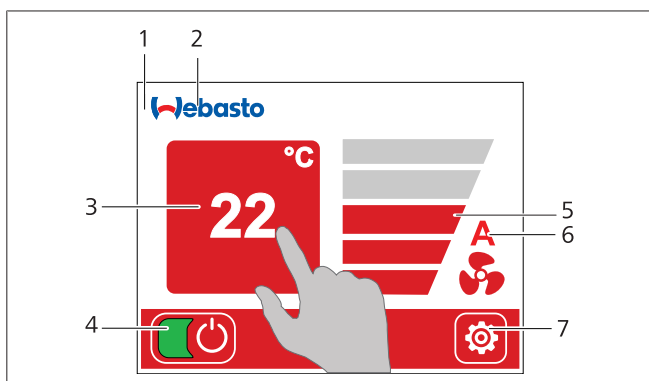
3.2 Ekran początkowy i symbole

Istnieją 3 możliwe styl ekranu początkowego zawierającego wskazania temperatury i ustawienia dmuchawy. Funkcje ekranu są jednak zawsze takie same.

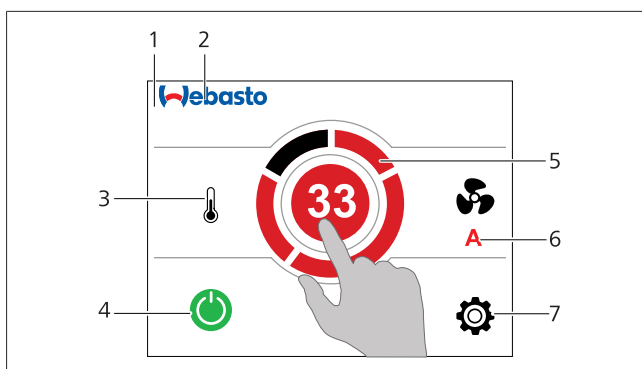
Zmiana stylu (w menu użytkownika) patrz rozdział 3.4, "Poziom ustawień 1 (menu użytkownika):" na stronie 6.



Rys. 1 Styl 1



Rys. 2 Styl 2



Rys. 3 Styl 3

Na przykładzie pokazane są style od 1 do 3.

- 1 Ekran początkowy
- 2 Wybór menu załogi (i menu parametrów - serwisowego)
- 3 Ustawianie temperatury
- 4 Włączanie i wyłączanie
- 5 Wskazanie dmuchawy
- 6 Wskazanie automatycznej regulacji dmuchawy
- 7 Ustawienia (menu użytkownika)

Symbole wyświetlane na ekranie początkowym informują użytkownika o stanie urządzenia. Poniższe tabela opisuje ich znaczenie:

Sym-bol	Znaczenie
	Włącz/wyłącz
	Temperatura
	Dmuchawa
	Ustawienia
	Menu załogi
	Powiadomienie
	Zwiększanie wartości
	Zmniejszanie wartości
AUTO	Automatyczna regulacja dmuchawy
	Powrót
22	Temperatura zadana
	Powrót
	Do przodu
	Wartość parametru
	Wybór
	Ekran początkowy

Sym-bol	Znaczenie
	Przewijanie do góry
	Przewijanie na dół
	Klawiatura numeryczna
	Wybór wskazania

3.2.1 Gotowość

Jeżeli wyświetlacz nie będzie dotykany przez 5 minut, przechodzi w stan spoczynku i wyświetla wybraną w menu ustawień treść. Aby wyświetlić ekran początkowy należy dotknąć dowolnego punktu wyświetlacza.

3.2.2 Powiadomienie

Na dolnym pasku stanu pojawia się symbol powiadomienia , informujący użytkownika o aktualnym stanie systemu. Stuknąć ten symbol, aby wyświetlić informacje o aktualnym stanie systemu.

3.2.3 Włączanie i wyłączanie

Gdy wyświetlacz jest wyłączony:

- dotknąć wyświetlacza.
 - Wyświetlacz zostaje włączony.

Gdy wyświetlacz jest włączony:

- Dotknąć zielonego / szarego pola.
 - Kolor symbolu włącznika-wyłącznika wskazuje status urządzenia BlueCool (zielony = urządzenie jest włączone).

3.2.4 Praca

Po włączeniu układ sterowania przeprowadza etapowe uruchomienie klimatyzatora, po czym przechodzi w tryb normalnej pracy. Element obsługowy pokazuje teraz aktualną temperaturę w miejscu, w którym zainstalowany jest czujnik temperatury klimatyzatora. W zależności od miejsca montażu może to też być np. temperatura innej kabiny.

Po upływie ok. 20 s element obsługowy sygnalizuje przez kolor tła ekranu, w jakim trybie (chłodzenia czy ogrzewania) uruchamiany jest klimatyzator. Kolor niebieski oznacza tryb chłodzenia, a kolor czerwony tryb ogrzewania. Wybór zależy od ustawionej temperatury zadanej i temperatury kabiny zmierzonej przez kabinowy czujnik temperatury. Gdy temperatura kabiny jest równa ustawionej temperaturze zadanej, urządzenie przechodzi w stan spoczynku.

WSKAZÓWKA

Chłodzenie jest możliwe tylko pod następującymi warunkami:

temperatura kabiny > 15 °C. temperatura zadana < temperatury kabiny.

WSKAZÓWKA

Ogrzewanie jest możliwe tylko pod następującymi warunkami:

temperatura kabiny < 29 °C. Temperatura zadana > temperatury kabiny

3.2.5 Ustawianie temperatury zadanej

Ustawianie żądanej temperatury kabiny:

1. Dotknąć na ekranie początkowym wskazania temperatury wzgl. symbolu . Z prawej strony pojawia się ustawiona temperatura zadana.

2. Dotknąć symbolu plus albo minus , aby zwiększyć lub zmniejszyć temperaturę zadaną. Po 30 sekundach menu ustawień jest automatycznie zamykane, a ustawiona jako ostatnia wartość jest przejmowana.



WSKAZÓWKA

Alternatywnie:

Nacisnąć przycisk Zapisz i od razu zamknąć menu: Dotknąć symbolu Powrót .

3.2.6 Ustawianie poziomu prędkości dmuchawy

W celu ustawienia żądanego poziomu prędkości dmuchawy nacisnąć na ekranie początkowym dmuchawę .

Gdy wybrany jest automatyczny tryb regulacji dmuchawy, na ekranie początkowym pojawia się symbol . Układ sterowania automatycznie dostosowuje poziom prędkości dmuchawy.

Manualne dostosowywanie poziomu prędkości dmuchawy:

1. Dotknąć symbolu dmuchawy (styl 1, 2) wzgl. .
2. Teraz można ustawić pokazany poziom dmuchawy przyciskami plus lub minus .

Dotknąć symbolu **AUTO**, aby wrócić do trybu automatycznej regulacji dmuchawy.

Po 30 sekundach menu ustawień jest automatycznie zamykane, a ustawiona jako ostatnia wartość jest przejmowana.



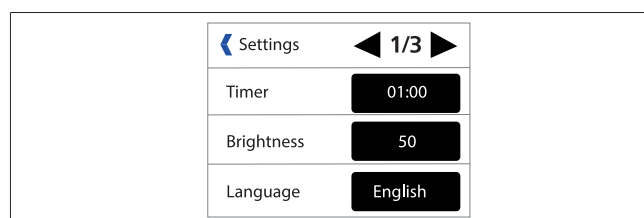
WSKAZÓWKA

Alternatywnie:

Nacisnąć przycisk Zapisz i od razu zamknąć menu: Dotknąć symbolu Powrót .

3.3 Ustawienia systemowe

Logika systemu obsługi jest wyjaśniona na przykładzie funkcji timera. Obowiązuje ona analogicznie dla pozostałych poziomów ustawień i funkcji.



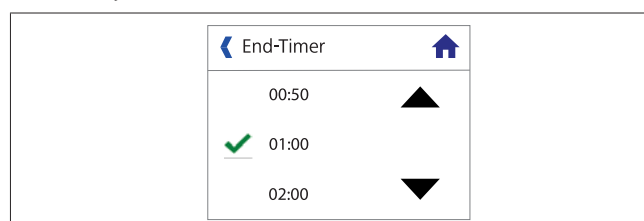
Rys. 4 Przykładowe ustawienia systemowe

Uaktywnić poziom ustawień 1 (menu użytkownika):

1. Dotknąć symbolu Ustawienia . Wyświetlany jest poziom ustawień 1 (menu pasażera).
2. Dotknąć symbolu lub , aby przechodzić między poszczególnymi stronami.



3. Dotknąć symbolu Timer. Otwiera się okno ustawień tej funkcji.



Rys. 5 Timer

4. Dotknąć ▲, aby zmniejszyć interwał czasowy lub ▼, aby zwiększyć interwał czasowy.
Symbol ✓ oznacza aktualnie wybraną opcję.
5. Dotknąć żądanej wartości czasu, aby ustawić interwał czasowy.
6. Symbol Powrót ◀ pozwala na przejście o poziom wyżej.
Wybrane ustawienia są przy tym zapisywane.

albo:

Symbol Ekran początkowy ▶ pozwala wrócić do ekranu początkowego.

Wybrane ustawienia są przy tym zapisywane.

3.4 Poziom ustawień 1 (menu użytkownika):

Aby otworzyć menu pasażera (poziom ustawień 1), dotknąć symbolu Ustawienia ⚙ na ekranie początkowym.

Wyświetlany jest poziomy ustawień 1 (menu użytkownika).

Dostępne tu funkcje to:

3.4.1 Timer

Ustawianie czasu włączenia wzgl. wyłączenia klimatyzatora.

- Jeżeli urządzenie jest już włączone:
timer odlicza pozostały czas pracy. Po upływie wybranego czasu klimatyzator wyłącza się automatycznie.
- Jeżeli urządzenie jest wyłączone:
timer odlicza czas pozostający do momentu uruchomienia urządzenia. Urządzenie uruchamia się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

Jednoczesne zaprogramowanie czasu włączenia i wyłączenia nie jest możliwe.

3.4.2 Jasność

Dostosowuje jasność ekranu do oświetlenia otoczenia.

3.4.3 Język

Ustawia język obsługi.

3.4.4 Styl

Zmiana optyki ekranu.

3.4.5 Kolor

Dostosowywanie koloru tła.

3.4.6 Stan spoczynku

Przełączanie wyświetlacza BlueCool MyTouch w stan spoczynku.

W stanie spoczynku dostępne są następujące funkcje:

- **Logo Webasto**
 - Pokazuje logo Webasto.
- **Logo klienta**
 - Pokazuje indywidualnie wybrany plik w formacie .bmp (bitmapa), który został wczytany do sterownika BlueCool MyTouch przy użyciu programu BlueCool Expert Tool.
- **Temperatura kabiny - jasno**
 - Wyświetlanie aktualnej temperatury kabiny z dużą jasnością dla stref o dużej jasności otoczenia.
- **Temperatura kabiny - ciemno**
 - Wyświetlanie aktualnej temperatury kabiny z niską jasnością dla stref o małej jasności otoczenia.
- **Brak wskazania**
 - Brak wskazania w stanie spoczynku.
- **Wskaźnik działania**
 - Sygnalizacja gotowości urządzenia do pracy przez świecący punkt.
- **Stan spoczynku wyłączony**
 - Ekran początkowy pozostaje aktywny.

3.4.7 Dźwięk przycisków

Określa, czy element obsługowy będzie generować dźwięki przy dotykaniu powierzchni ekranu.

3.4.8 °C / °F

Ustawia jednostki wskazanie temperatury na stopnie Celsjusza (°C) albo stopnie Fahrenheita (°F).

3.4.9 Czyszczenie

Dezaktywuje funkcje ekranu dotykowego na 30 sekund, aby umożliwić wyczyszczenie wyświetlacza bez przypadkowej zmiany ustawień.

4 Zakłócenia

Status / komunikat o błędzie	LED "Alive"	Możliwa przyczyna	Czynność korekcyjna
AAA - za niskie napięcie	1 mignięcie, przerwa	Wyłączenie systemu wskutek za niskiego napięcia. Zasilanie napięciem było przez ponad 5 sekund niższe od ustawionej wartości niedostatecznego napięcia. Przyczyną jest przypuszczalnie za długi kabel, przeciążenie albo za niska wydajność generatora.	Sprawdzić ustawienie (ustawienie standardowe 195 V) (230 V) wzgl. 97 V (115 V). Nie ustawiać wartości mniejszej od 195 V (230 V) wzgl. 90 V (115 V), aby uniknąć uszkodzenia sprężarki i utraty gwarancji. Zapewnić lepszą jakość zasilania. Ewentualnie zainstalować systemy Soft Start, które redukują prąd rozruchowy, a więc i spadki napięcia.
A01 - niskie ciśnienie sprężarka	2x mignięcie, przerwa	Wyłączenie sprężarki z powodu zbyt niskiego ciśnienia Defekt presostatu lub przerwanie albo zwarcie obwodu elektrycznego.	Sprawdzić okablowanie elektryczne. Wymienić presostat w zaworze.
		Tryb chłodzenia: Niedostateczny dopływ powietrza	Sprawdzić dopływ powietrza. Różnica między temperaturą wlotu i wylotu parownika wynosi co najmniej 4°K.
		TRYB OGRZEWANIA: Za mały przepływ wody morskiej albo za zimna woda morska (temperatura poniżej 6°C). Zablokowany filtr wody morskiej albo brak ssania.	Sprawdzić wartość przepływu w obiegu wody morskiej na wylocie wody morskiej. Różnica między temperaturą wlotu i wylotu parownika wynosi ok. 5 K. Przy temperaturze wody morskiej < 6°C: Ogrzewanie niemożliwe w trybie odwróconego ogrzewania. Wyczyścić filtr wody morskiej i odpowietrzyć obieg wody morskiej.
		Niedostateczna ilość czynnika chłodniczego	Sprawdzić obieg czynnika chłodniczego pod kątem nieszczelności.
A02 - wysokie ciśnienie sprężarka	3x mignięcia, przerwa	Wyłączenie sprężarki z powodu zbyt wysokiego ciśnienia Defekt presostatu lub przerwanie albo zwarcie obwodu elektrycznego.	Sprawdzić okablowanie elektryczne. Wymienić presostat w zaworze.
		Wyłączenie sprężarki z powodu zbyt wysokiego ciśnienia Defekt presostatu lub przerwanie albo zwarcie obwodu elektrycznego.	Sprawdzić wartość przepływu w obiegu wody morskiej na wylocie wody morskiej. Muszą być zachowane minimalne ilości przepływu. Wyczyścić filtr wody morskiej i odpowietrzyć obieg wody morskiej.
		Ogrzewanie: Niedostateczny dopływ powietrza	Sprawdzić dopływ powietrza. Różnica między temperaturą wlotu i wylotu parownika wynosi co najmniej 4°K. Sprawdzić przepływ wody morskiej, ustawić niższą temperaturę zadaną, zwiększyć poziom prędkości dmuchawy.
		Ogrzewanie: temperatura wody morskiej za wysoka	Sprawdzić przepływ wody morskiej, ustawić niższą temperaturę zadaną, zwiększyć poziom prędkości dmuchawy.

Status / komunikat o błędzie	LED "Alive"	Możliwa przyczyna	Czynność korekcyjna
A09 - kabinowy czujnik temperatury	4x mignięcia, przerwa	Defekt kabinowego czujnika temperatury, przerwanie albo zwarcie obwodu elektrycznego, kabinowy czujnik temperatury nie jest przyłączony.	Przyłączyć lub wymienić kabinowy czujnik temperatury.
A10 - czujnik temperatury parownika	5x mignięcia, przerwa	Defekt czujnika temperatury parownika lub przerwanie albo zwarcie obwodu elektrycznego.	Sprawdzić okablowanie elektryczne albo wymienić czujnik.
TA11 - Przekroczona wartość temperatury parownika ¹⁾	n.w.	Temperatura parownika jest za niska w trybie chłodzenia lub za wysoka w trybie ogrzewania.	Nie wymaga korekty Sprężarka zostaje wyłączona i ponownie włączona po znormalizowaniu się temperatury parownika.
INIT	6x mignięcia, przerwa	Trwa inicjalizacja albo blokada systemu. Defekt okablowania elektrycznego lub przerwanie/zwarcie obwodu elektrycznego.	Sprawdzić kable i złącza płytki elektronicznej i elementu obsługowego. Wymienić uszkodzony kabel, element obsługowy albo płytkę elektroniczną.
n.w.	n.w.	Brak danych z płytki elektronicznej. Defekt bezpiecznika lub przerwa/zwarcie w tym obwodzie elektrycznym.	Naprawić lub wymienić bezpiecznik, usunąć nieciągłość obwodu elektrycznego/zwarcie albo wymienić płytkę elektroniczną.
		Uszkodzenie płytki elektronicznej wskutek nadmiernego napięcia (przepalenie elementu RT1)	Wymienić płytkę.
		Uszkodzony przełącznik elektroniczny (TRIAC).	Wymienić uszkodzony moduł TRIAC albo uszkodzoną płytkę elektroniczną.
		Nie pracuje sprężarka. Defekt sprężarki lub przerwa/zwarcie w tym obwodzie elektrycznym sprężarki.	Sprawdzić okablowanie elektryczne albo wymienić uszkodzoną sprężarkę.
		Nie pracuje sprężarka. Przeciążenie sprężarki albo defekt górnego bezpiecznika przeciążeniowego sprężarki.	Zaczekać jakiś czas, aż element ostygnie lub wymienić uszkodzony bezpiecznik przeciwprzeciążeniowy.
		Brak chłodzenia lub ogrzewania albo niedostateczna moc chłodzenia lub ogrzewania. Niedostateczny przepływ powietrza lub wody morskiej, zanieczyszczenie albo blokada cyrkulacji.	Zapewnić przepływ powietrza lub wody morskiej (patrz A01 i/lub A02).
		Brak chłodzenia lub ogrzewania albo niedostateczna moc chłodzenia lub ogrzewania: Za mała ilość czynnika chłodniczego.	Niedostateczna ilość czynnika chłodniczego objawia się z reguły niskim ciśnieniem statycznym przed uruchomieniem oraz stałym, niskim ciśnieniem w połączeniu ze wskazaniem niskiej wartości wysokiego ciśnienia. Skontrolować układ czynnika chłodniczego pod kątem szczelności, w razie potrzeby naprawa i uzupełnienie czynnika chłodniczego do wymaganej ilości.
		Brak chłodzenia lub ogrzewania albo niedostateczna moc chłodzenia lub ogrzewania: Blokada olejowa.	Uruchomić klimatyzację w trybie ogrzewania. Odniesienie czynnika chłodniczego może być konieczna pomoc specjalisty. Dostępny jest arkusz parametrów technicznych.

Status / komunikat o błędzie	LED "Alive"	Możliwa przyczyna	Czynność korekcyjna
		Brak chłodzenia lub ogrzewania albo niedostateczna moc chłodzenia lub ogrzewania: Zablokowany obieg czynnika chłodniczego. (przewody kapilarne).	Zlecić kontrolę przez specjalistę. Dostępny jest arkusz parametrów technicznych.
		Brak chłodzenia lub ogrzewania albo niedostateczna moc chłodzenia lub ogrzewania: Zakłócenie sprężarki.	Zlecić kontrolę przez specjalistę.
		Wskazywana jest nieprawidłowa temperatura w kabinie/temperatura otoczenia lub temperatura wody. Nieprawidłowo umieszczony czujnik temperatury, występują źródła zakłóceń albo zafałszowanie wartości wskazania.	Sprawdzić, czy czujnik jest narażony na bezpośrednie źródła zakłóceń, takie jak bezpośrednie nasłonecznienie czy urządzenia emitujące ciepło. Skali-brować czujnik. Wymienić uszkodzony czujnik.

Tab. 1: Status / Fehlermeldung

1.)

**WSKAZÓWKA****Kod błędu TA11 - Przekroczona wartość temperatury parownika**

Ten kod stanowi informację systemową, nie informuje on o wymagającym reakcji zakłóceniu. Kod znika samoczynnie po osiągnięciu temperatury ponownego włączenia.

Jeżeli potrzebujesz tej dokumentacji w innym języku, zwróć się do lokalnego przedstawiciela handlowego Webasto. Najbliższego przedstawiciela handlowego znajdziesz na: <https://dealerlocator.webasto.com/pl-pl>. Aby przekazać sugestie na temat tego dokumentu (w języku angielskim lub niemieckim), wyślij e-mail do: feedback2tdt@webasto.com

Europe, Asia Pacific:

Webasto
Kraillinger Str. 5
82131 Stockdorf
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

USA only:

Webasto Thermo & Comfort N.A., Inc.
15083 North Road
Fenton, MI 48430

Technical Assistance Hotline
USA: (800) 860-7866
Canada: (800) 667-8900

www.webasto.us
www.techwebasto.com



2511360A